

*Каленюк Яна Юрївна,  
Національний університет “Острозька академія”*

## СИНОНІМІЧНИЙ РЯД ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ “ПРАВДА”

Лексико-семантична система – одна з найскладніших мовних систем, що зумовлено багатовимірністю її структури, неоднорідністю її одиниць, різноманітністю відображених у них відношень і відкритістю для постійного поповнення новими одиницями (словами та значеннями) [1:26].

Вслід за З. Д. Поповою, І. А. Стерніним вважаємо, що “лексико-семантичне поле базується на позамовних зв’язках денотатів, його елементи не можуть замінити один одного, а ідентифікатор поля представляє собою словосполучення, часто штучне, яке не входить до складу поля. Лексико-семантичне поле виділяється згідно однієї загальної семи, включає слова однієї частини мови” [3:33].

Питання про синонімію в лексико-семантичному полі є важливим аспектом. Синонімія відображає в мові властивості об’єктивного світу, через що є лінгвістичною універсалією.

Отож, розглянемо синонімічний ряд слова *truth*: *accuracy, actuality, authenticity, candor, candour, certainty, correctness, exactitude, exactness, fact, fidelity, frankness, genuineness, honesty, integrity, precision, quality, reality, sincerity, singleness of heart, truthfulness, uprightness, validity, veracity, verity, axiom, gospel truth, statement, tautology, true statement, truism*.

Слово *truth* в англomовному тексті може вживатися з різними означувальними прикметниками, що граматично визначають цей іменник. Ці найчастіше вживані прикметники згідно їх семантики можна поділити на три групи із позитивним, нейтральним та негативним значенням [3:21].

До першої групи можна віднести такі слова як *honest, absolute, gospel, basic, great, important, eternal, fundamental, profound, full, whole, real, central, essential, ultimate, general*.

До слів з нейтральним значенням належать *exact, literal, plain, naked, necessary, simple, objective, empirical, historical, moral, poetic, psychological, religious, scientific, spiritual, divine* [6]. До цієї категорії,

здебільшого, належать прикметники, що вказують на сферу життя, науки чи діяльності, в якій, в певній конкретній ситуації, вживається дане словосполучення, яке є, в таких випадках, зазвичай, сталим. Такі прикметники не мають експресивного забарвлення.

Прикметник *true* може мати такі синоніми, які більшою чи меншою мірою передають значення правдивості:

*absolute, accurate, actual, adjust, admittedly, align, alignment, aline, artless, authentic, avowedly, ay, aye, bona fide, born, confessedly, constant, correct.* Прикметник *true* у контексті може визначатися прислівниками, що вказують на різний ступінь правдивості чи щирості, залежно від значення самого прикметника в певному контексті. До прислівників, що мають позитивне значення і вказують на високий ступінь правдивості, належать слова *particularly, very, absolutely, perfectly, quite, certainly.* E.g. While this is certainly true for some, it's not true for others.

Прикметник *sincere* є близьким синонімом до *true*, але вживається, коли мова йде про почуття, певні погляди або поведінку, і означає “який показує свої справжні почуття або говорить те, що насправді думає чи відчуває”, може також виражатися іншими словами:

*ardent, artless, bona fide, burning, candid, cordial, devout, direct, earnest, enthusiastic, fiery, flaming, frank, genuine, glowing, guileless, gushing, heartfelt, hearty, honest, in earnest, ingenuous, open, openhearted, passionate, real,*

### Література:

1. Арнольд И. В. Эквивалентность как лингвистическое понятие / И. В. Арнольд // Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: Спб.: Изд-во Санкт-Петербургск. Ун-та, 1999. – С. 39-53.
2. Виноградов В. В. Основные типы лексических значений слова / В.В. Виноградов // ВЯ. – 1953. – №5. – С. 3-29.
3. Попова З. Д., Стернин И.А. Лексическая система языка / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж, 1984. – С. 39.
4. The New Oxford Thesaurus of English. – Oxford: Oxford University Press, 2000.
5. Webster's Ninth New Collegiate Dictionary. – Springfield, Massachusetts, USA, 1985.
6. <http://basmanov.sky.net.ua>
7. <http://www.usatoday>